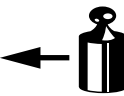
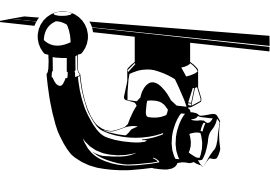
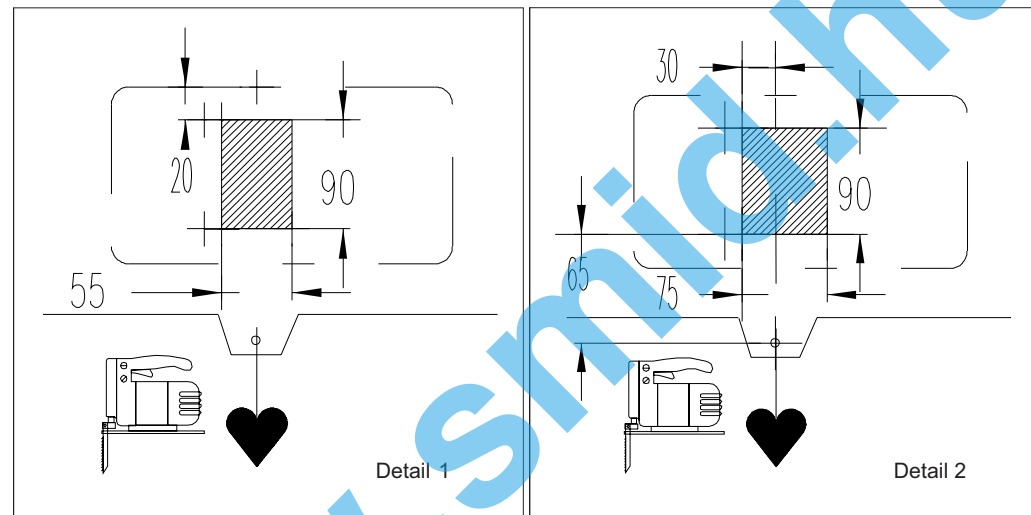


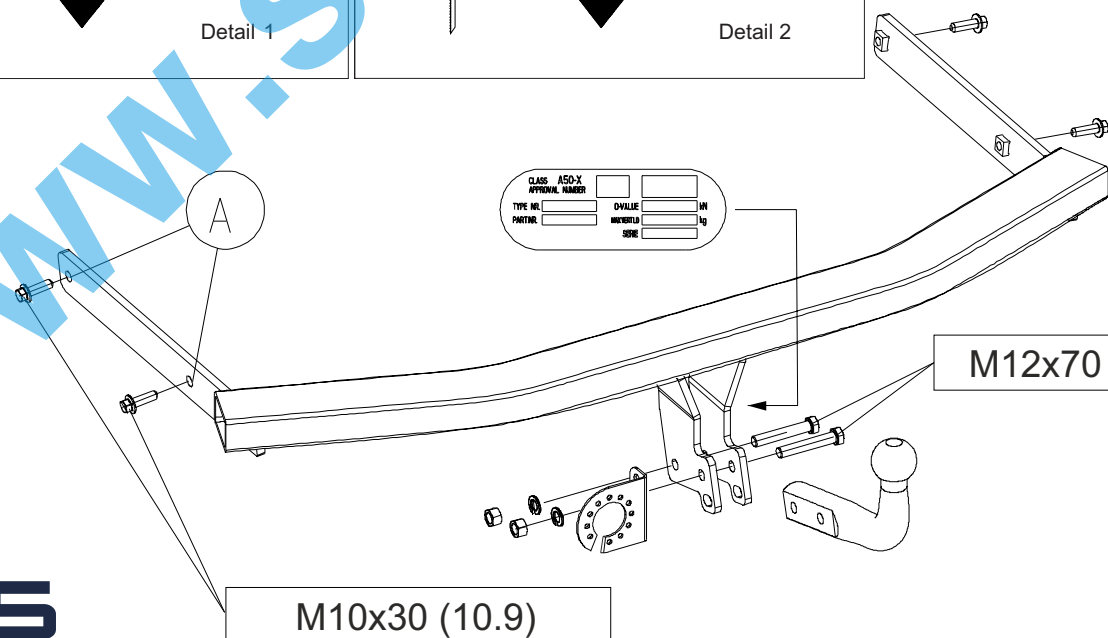
NL D GB F E DK N S FIN I CZ PL Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu	Partnr.: 034581	 EC 94/20 e4 00-3039	 2030 kg	 1780 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 9,4 kN	 (c) ACPS Automotive HUK Date: 01-02-2019 Rev. nr. 05
	VW Jetta 1K2						
	 2006 →						
	VW Golf Variant 1K5  2007 → Ball code: 38 320-2005	Type number: 034581					

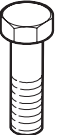
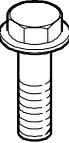


				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		100 Nm
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				
M14	125 Nm	185 Nm		
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		

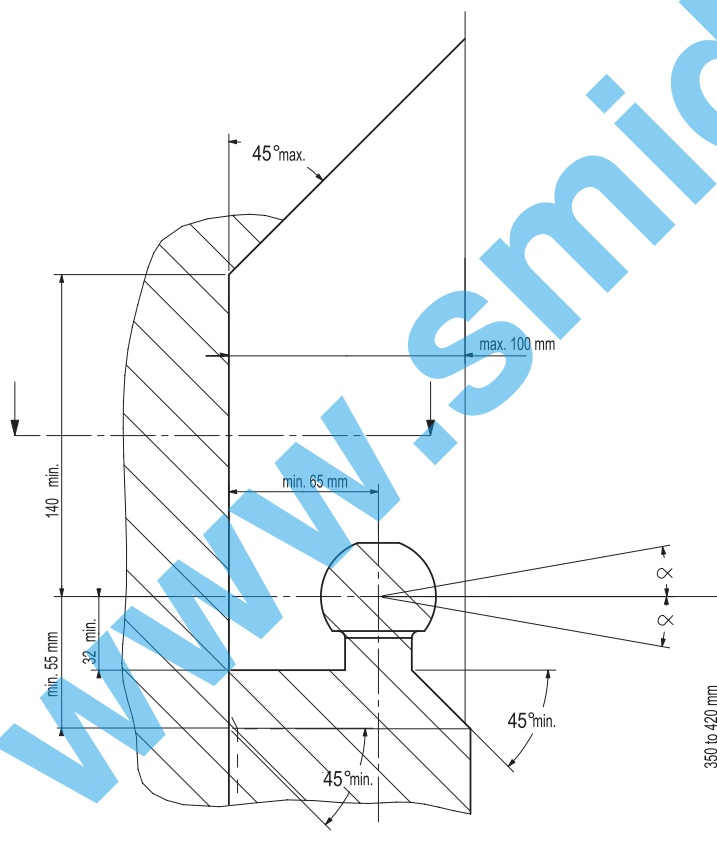




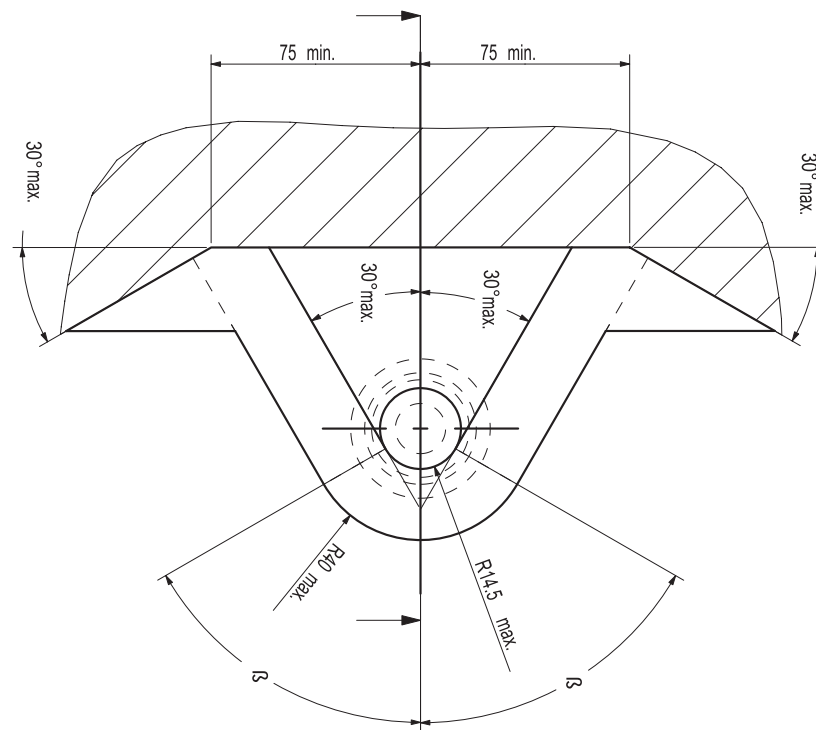


Meegeleverde onderdelen		Piezas incluidas		Mukana tulevat osat	
Mitgelieferte Befestigungsteile		Medfølgende komponenter		Componenti forniti a corredo	
Provided parts		Vedlagt festemateriell		Dodané upevňovací díly	
Materiel de fixation joint		Medföljande komponenter		Dostarczone części wymienne	
 2x M12x70		 4x M10x30 (10.9)			
 2x M12		 2x M12			

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonatgömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.
Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden ! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden ! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkua koskevat rajoitukset. Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista .

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.
Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla. Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

F En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

DK Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

I Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjødesløs eller ukyndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTA, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení. Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy. Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTA, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken. Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvariga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas. De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke. Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Montering av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTA. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiejś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczającej kontrolę wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utsítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó végtelen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае разъединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса. Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

(NL) 034581 MONTAGEHANDLEIDING.

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
VW Jetta:
Verwijder aan de onderzijde 5 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daarondergelegen schroeven en in de kofferruimte t.p.v. de achterlichtunits 1 schroef. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 2 moeren. Verwijder aan de bovenzijde in het midden 1 kunststof pen. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven en 1 drukker. Neem nu de bumper los.
VW Golf Variant:
Verwijder aan de onderzijde 5 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daarondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 3 moeren. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven en 1 drukker. Neem nu de bumper los.
3. Maak het achterste ophangrubber los en laat de uitlaat zakken.
4. VW Jetta:
Maak het hitteschild aan de buitenzijde los en klap deze naar beneden, zodat de sleufgaten "A" zichtbaar zijn. Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
VW Golf Variant:
Maak het hitteschild d.m.v. 2 moeren los en klap deze naar beneden, zodat de sleufgaten "A" zichtbaar zijn. Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
5. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
Plaats in de vrijgekomen gaten de bestaande bouten terug.
6. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de sleufgaten "A" 4 bouten M10x30. Zorg ervoor dat de bouten zich in het midden van deze sleufgaten bevinden.
Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
7. VW Jetta: maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
VW Golf Variant: maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
8. Herplaats alle onder punt 2 t/m 4 genoemde onderdelen.
9. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

(D) 034581 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
VW Jetta:
An der Unterseite fünf Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren und im Kofferraum im Bereich der Rücklichter eine Schraube demontieren. Die Rücklichter sind befestigt mittels zwei Muttern.
An der Oberseite in der Mitte den Kunststoffstift entfernen. Drei Schrauben und ein Drückknopf im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen.
VW Golf Variant:
An der Unterseite fünf Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren. Die Rücklichter sind befestigt mittels drei Muttern.
Drei Schrauben und ein Drückknopf im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen.
3. Das hintere Auspuffgummi entfernen und den Auspuff ablassen.
4. VW Jetta:
Das Hitzeschild an der Außenseite lösen und nach unten klappen, so daß die Schlitzlöcher "A" sichtbar sind. An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
VW Golf Variant:
Das Hitzeschild lösen (zwei Muttern) und nach unten klappen, so daß die Schlitzlöcher "A" sichtbar sind. An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
5. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
Die bestehenden Schrauben in die vorhandenen Löcher zurücklegen.
6. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben. Montieren Sie bei den Schlitzlöchern "A" 4 Schrauben M10x30 (10.9). Sorgen Sie dafür, dass sich die Schrauben in der Mitte dieser Schlitzlöcher befinden.
Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
7. VW Jetta: Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
VW Golf Variant: Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
8. Alle in Punkt 2,3 und 4 entfernten Teile wieder montieren.
9. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

(GB) 034581 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
VW Jetta:
Remove 5 screws on the lowerside. Dismount the rear light units and the 2 screws underneath and in the boot 1 screw in the position of the rear light units. The rear light units are fixed with 2 nuts. Remove 1 synthetic pin at the top in the middle. Remove 3 screws and 1 push button in the LH and RH wheel arches. Loosen the bumper.
VW Golf Variant:
Remove 5 screws on the lowerside. Dismount the rear light units and the 2 screws underneath. The rear light units are fixed with 3 nuts. Remove 3 screws and 1 push button in the LH and RH wheel arches. Loosen the bumper.
3. Loosen the rearmost exhaust suspension rubber and let down the exhaust.
4. VW Jetta:
Loosen the heatschield on the outside and move it to the down position, in such way that the slotted holes "A" are visible. Remove the stickers at the holes "A".
VW Golf Variant:
Loosen the heatschield (2 nuts) and move it to the down position, in such way that the slotted holes "A" are visible. Remove the stickers at the holes "A".
5. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used!
Replace the existing bolts in the existing holes.
6. Slide the main bar in the frame members. Attach 4 bolts M10x30 at slotted holes "A". Make sure that the bolts are positioned in the centre of these slotted holes.
Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
7. VW Jetta: Make a recess in the bumper according the detail 1.
VW Golf Variant: Make a recess in the bumper according the detail 2.
8. Replace all the parts mentioned in point 2,3 and 4.
9. Mount the ball and socket plate at the holes using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

(F) 034581 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
VW Jetta:
Enlever 5 vis en-dessous. Démonter les feux arrières et 2 vis en-dessous et 1 vis dans le coffre au niveau des feux arrières. Les feux arrières sont fixés avec 2 écrous. Enlever en dessus dans le centre 1 cheville synthétique.
Enlever 3 vis et 1 bouton-poussoir dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs.
VW Golf Variant:
Enlever 5 vis en-dessous. Démonter les feux arrières et 2 vis en-dessous. Les feux arrières sont fixés avec 3 écrous. Enlever 3 vis et 1 bouton-poussoir dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs.
3. Défaire le caoutchouc d'échappement et abaisser l'échappement.
4. VW Jetta:
Détacher l'écran thermique à l'extérieur et le rabattre en bas, de telle sorte que les trous oblongs "A" sont visible. Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
VW Golf Variant:
Détacher l'écran thermique (2 écrous) et le rabattre en bas, de telle sorte que les trous oblongs "A" sont visible. Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
5. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté!
Remplacer les boulons existants dans les trous existants.
6. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 boulons M10x30 au niveau des trous oblongs "A". S'assurer de positionner les boulons au milieu de ces trous oblongs.
Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
7. VW Jetta: Découper le pare-chocs suivant le détail 1.
VW Golf Variant: Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
8. Remplacer toutes les parties enlevées dans point 2,3 et 4.
9. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

E 034581 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
VW Jetta:
Debe quitar los 5 tornillos de la parte inferior. Desmonte las lámparas posteriores y los 2 tornillos que se encuentran debajo de los mismos y además el tornillo que se encuentra en el lugar de las lámparas posteriores en el portaequipaje. Las lámparas posteriores están fijadas con 2 tuercas autoblocantes. Quite la única clavija sintética, arriba en el centro. Quite los 3 tornillos y 1 botón de presión en los pasos de las ruedas de la parte izquierda y en el de la derecha.
Quite el parachoques.
VW Golf Variant:
Quite los 5 tornillos de la parte inferior. Desmonte las lámparas posteriores y los 2 tornillos que se encuentran debajo de los mismos. Las lámparas posteriores están fijadas con 3 contratueras. Quite los 3 tornillos y 1 botón de presión de los pasos de las ruedas del lado izquierdo y del derecho. Afloje el parachoques.
3. Afloje la goma de suspensión del tubo de escape posterior y baje el tubo de escape.
4. VW Jetta:
Afloje la pantalla térmica en el exterior y debe moverlo hacia abajo de tal manera que los huecos cortados «A» sean visibles. Quite las etiquetas adhesivas en los huecos «A».
VW Golf Variant:
Afloje la pantalla térmica (2 contratueras) y colóquelo a la posición inferior de tal manera que sean visibles los huecos «A» perforados. Quite las etiquetas adhesivas que se encuentran en los huecos «A». Restituya los tornillos existentes en los huecos existentes.
5. Desmonte el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más!
6. Deslice el soporte principal en los soportes del chasis. Sujete 4 tornillos M10x30 en los huecos cortados. Asegúrese de que los tornillos están en el centro de estos huecos. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
7. VW Jetta: Recorte el parachoques según muestra la figura 1.
VW Golf Variant: Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2,3 y 4.
9. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del chasis utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

DK 034581 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
VW Jetta:
Fjern de 5 skruer på undersiden. Fjern baglygterne og de 2 underliggende skruer, samt en skrue i bagagerummet i området ved baglygterne. Baglygterne er fastspændt med 2 møtrikker. Fjern 1 kunststofstift foroven i midten. Fjern de 3 skruer og 1 trykknop i venstre og højre hjulkasse. Løft kofangeren af.
VW Golf Variant:
Fjern 5 skruer på undersiden. Afmonter baglygteenhederne og 2 skruer nedenfor. Baglygteenhederne er fæstnet med 3 møtrikker.
Fjern 3 skruer og 1 trykknop i venstre og højre hjulkasse. Løsn kofangeren.
3. Løsn udstødningsrørets bageste gummiophæng og løft udstødningsrøret af.
4. VW Jetta:
Løsn varmeskjoldet på ydersiden og fold det således, at hullerne „A” bliver synlige. Fjern klistermærkerne ved hullerne „A”.
VW Golf Variant:
Løsn varmeskjoldet (2 møtrikker) og fold det således, at hullerne „A” bliver synlige. Fjern klistermærkerne ved hullerne „A”.
5. Fjern inderkofangeren. Denne bliver overflødig!
Sæt de eksisterende bolte tilbage i de eksisterende huller.
6. Monter tværvangen i chassisvangerne. Sæt 4 stk. M10x30 bolte i de udskårne huller. Sørg for, at boltene sidder i midten af disse huller.
Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
7. VW Jetta: Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 1.
VW Golf Variant: Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
8. Sæt alle dele på plads, som er blevet fjernet i punkterne 2, 3 og 4.
9. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

N 034581 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
VW Jetta:
Fjern de 5 boltene fra undersiden. Demonter de bakre lampene og de 2 boltene som er under dem, samt bolten som er ved de bakre lampenes plass i bagasjerommet. De bakre lampene er festet med 2 muttere. Fjern den syntetiske pinnen oppe på midten. Fjern de 3 boltene og trykknappen fra den venstre og høyre hjulbuen. Ta av støtfangeren.
VW Golf Variant:
Fjern de 5 boltene underfra. Demonter de bakre lampene og de 2 boltene under dem. De bakre lampene er festet med 3 muttere.
Fjern de 3 boltene og knappen fra den venstre og høyre hjulkassen. Løsne på støtfangeren.
3. Løsne på eksosrørets bakerste gummioppheng og senk ned eksosrøret.
4. VW Jetta:
Løsne på varmeskjoldet på ytersiden og gli den nedover slik at hullene „A” blir synlige. Fjern etikettene ved hullene „A”.
VW Golf Variant:
Løsne på varmeskjoldet (2 muttere) og trekk den nedover til de gjennomhullede hullene „A” blir synlige. Fjern teipene ved hullene „A”.
5. Demonter den indre støtfangeren. Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
Sett de eksisterende boltene tilbake i de eksisterende hullene.
6. Gli hovedbjelken inn i chassisvagnen. Fest 4 stykker M10x30 bolter ved de spaltete hullene „A”. Sjekk om boltene er plassert i midten av disse hullene.
Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
7. VW Jetta:
VW Golf Variant:
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.
9. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

S 034581 MONTERINGSINSTRUKTION

Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
Montera av stötfångaren:

VW Jetta:

Ta bort dom 5 skruvarna, från den undre delen av stötfångaren. Montera av baklyktorna, samt dom 2 skruvarna, som finns under dessa, sedan montera av den skruven, som befinner sig i bagage hyllan, vid det stället av baklyktorna. Baklyktorna hade monterats med 2 skruvmutterna. Ta bort det syntetiskt stiftet, som finns i mitten, vid den övre delen. Ta bort dom 3 skruvarna, samt den tryck knappen, vid hjulbågarna på högra sidan, och på vänstra sidan. Ta bort stötfångaren.

VW Golf Variant:

Ta bort dom 5 skruvarna nere under. Montera av baklyktorna, och dom 2 skruvarna, som finns undertill. Baklyktorna hade monterats med 3 skruvmutterna.

Ta bort dom 3 skruvarna och tryckknappen, vid hjulbågarna på högra sidan och på vänstra sidan. Lossa stötfångaren.

Lossa upphängnings-gummin längst bakom, som behåller ljuddämparen, och sänka ned ljuddämparen.

4. VW Jetta:

Lossa varmeskjölden, vid den yttre delen, och förflytta den i riktningen nedåt, på det sättet, att du genomskurna hålen "A" kan vara synbara. Ta bort klister-etiketterna vid hålen "A".

VW Golf Variant:

Lossa varmeskjölden (2 skruvmutterna), sedan förflytta den, i den undre position, på så sätt, att den utklippade hålen „A” är synbara. Ta bort klister-etiketterna, som finns vid hålen „A”.

Montera av den inre stötfångaren. Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer!

Placera dom förhandenvarande skruvarna tillbaka i dom förhandenvarande hålen.

Sticka in huvudstången i behållarna av underredet. Montera 4 st. 4 M10x30 skruvarna, vid dom genomskurna hålen. Försäkra dig om, att dessa skruvar befinner sig i mitten av dom här genomskurna hålen.

Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

7. VW Jetta: Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 1.

VW Golf Variant: Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.

Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.

8. Montera dragklotet, samt skivan, som håller avläggaren, med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom jädrande underläggen, och skruvmutterna.

9. Sätt fast dragklotet. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

(FIN) 034581 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
VW Jetta:
Poista 5 ruuvia sen alaosasta. Poista perävalot ja niiden alla olevat 2 ruuvia sekä tavaratilassa, perävalojen kohdalla oleva ruuvi. Perävalot on kiinnitetty 2 mutterilla. Poista synteettinen pultti keskeltä. Poista 3 ruuvia ja nappi vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista.
Pura puskuri.
VW Golf Variant:
Poista 5 ruuvia alhaalta. Pura perävalot ja niiden alla olevat 2 ruuvia. Perävalot on kiinnitetty kolmella mutterilla.
Poista 3 ruuvia ja nappula vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista. Löysää puskuri.
Löysää taimmainen pakoputken ripustuskumi ja laske pakoputki alas.
3. Löysää lämpösuojakilpi ulkoa ja liikuta se alaspäin niin, että läpileikatut reiät „A” tulevat näkyville. Poista tarrat rei’istä ”A”.
4. VW Jetta:
Löysää lämpösuojakilpi ulkoa ja liikuta se alaspäin niin, että läpileikatut reiät „A” tulevat näkyville. Poista tarrat rei’istä ”A”.
VW Golf Variant:
Löysää lämpösuojalevy (2 mutteria) ja liikuta se alhaiseen asentoon niin, että reiät „A” tulevat näkyviin. Poista reikien „A” vieressä olevat tarrat.
5. Pura sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei tästeden tulla tarvitsemaan. Asenna ruuvit paikalleen olemassa oleviin reikiin.
6. Liu’uta sisäkappale aluskehyspidikkeisiin. Kiinnitä 4 M10x30-ruuvia läpileikattuihin reikiin. Tarkista että sijoitat ruuvit näiden reikien keskelle. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
7. VW Jetta: Tee syväne puskuriin kuvan 1 mukaisesti.
VW Golf Variant: Tee syväne puskuriin kuvan 2 mukaisesti.
8. Laita kaikki kohdissa 2, 3 ja 4 poistetut osat paikalleen.
9. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

① 034581 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
VW Jetta:
Rimuovere i 5 bulloni dalla parte inferiore. Smontare le luci posteriori, i 2 bulloni di sotto e nel bagagliaio il bullone situato nell'unità delle luci posteriori. Le unità delle luci posteriori sono fissate con 2 dadi. Rimuovere il cavicchio sintetico in alto al centro. Rimuovere i 3 bulloni ed il pulsante dalle arcate delle ruote di sinistra e di destra.
Allentare il paraurti.
VW Golf Variant:
Rimuovere i 5 bulloni dalla parte inferiore. Smontare le luci posteriori i 2 bulloni di sotto. Le unità delle luci posteriori sono fissate con 3 dadi. Rimuovere i 3 bulloni ed il pulsante dalle arcate delle ruote di sinistra e di destra.
Allentare il paraurti.
3. Allentare la gomma posteriore di sospensione della marmitta e rilasciare la marmitta.
4. VW Jetta:
Allentare la protezione termica all'esterno e ruotarla all'ingiù in modo che i fori "A" con fessura siano visibili. Rimuovere gli autoadesivi dai fori "A".
VW Golf Variant:
Allentare la protezione termica (2 dadi) e ruotarla all'ingiù in modo che i fori "A" con fessura siano visibili. Rimuovere gli autoadesivi dai fori "A".
5. Smontare il paraurti interno. Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno. Rimettere i bulloni esistenti nei fori esistenti.
6. Far scivolare la barra principale negli elementi del telaio. Avvitare i 4 bulloni M10x30 nei fori "A" con fessura. Assicurarsi che i bulloni siano posizionati al centro dei fori con fessura. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
7. VW Jetta: Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 1.
VW Golf Variant: Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 4.
9. Montare la sfera di traino e la piastra della presa nei fori utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

CZ 034581 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:

VW Jetta:

Odstraňte 5 šroubů za spodní strany. Odmontujte zadní světla a 2 šrouby nacházející se pod nimi, a dále 1 šroub, který najdete v zavazadlovém prostoru na místě světel. Zadní světla jsou přichycena 2 šroubovými maticemi. Odstraňte jeden umělohmotný cvoček nahoře uprostřed. Odstraňte 3 kolíky a 1 tlačítko z oblouků kol na levé a pravé straně. Odstraňte nárazník.

VW Golf Variant:

Odstraňte pět kusů šroubů ze spodní strany. Odmontujte zadní světla a dva kusy šroubů pod nimi. Zadní světla jsou namontovány pomocí tří kusů šroubových matic. Odmontujte tři kusy šroubových matic a jedno tlačítko na oblouku kol na pravé i na levé straně. Uvolněte nárazník.

3. Uvolněte pryžové zachycení výfuku, které je v pořadí na posledním místě, a spusťte dolů výfuk.
 4. **VW Jetta:**
Uvolněte vnější ochranný kryt proti přehřátí a pohybujte jím směrem dolů tak, aby přeříznuté díry s označením „A“ byly vidět. Odstraňte lepicí pásky u děr s označením „A“.
- VW Golf Variant:**
Uvolněte izolační štít (dva kusy šroubových matic) a hýbejte ním do spodní polohy tak, až uvidíte díry s označením „A“. Odstraňte tovární nálepky u bodů s označením „A“.
5. Odmontujte vložku nárazníku. Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat! Existující šrouby dejte zpátky do existujících děr.
 6. Zasuňte plechy příčné konzoly do trámů podvozku. Přichyťte 4 kusy šroubů číslo M10x30 k přeříznutým děrám. Ujistěte se, že šrouby se nacházejí přímo uprostřed těchto děr. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
 7. **VW Jetta:** Podle detailu 1 zhotovte výřez v nárazníku.
- VW Golf Variant:** Podle detailu 2 zhotovte výřez v nárazníku.
8. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.
 9. Namontujte tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic. Upevněte tažnou kouli dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.

PL 034581 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:

VW Jetta:

Należy usunąć od spodu 5 śrub. Należy zdemontować tylne lampy i znajdujące się pod nimi 2 śruby, oraz znajdującą się w bagażniku 1 śrubę w miejscu tylnych lamp. Tylne lampy zamocowane są 2 nakrętkami. Należy usunąć 1 plastikowy bolec po środku u góry. Usunąć 3 śruby i 1 przycisk z prawego i lewego nadkola. Poluzować zderzak.

VW Golf Variant:

Należy usunąć od spodu 5 śrub. Należy zdemontować tylne lampy i znajdujące się pod nimi 2 śruby. Tylne lampy zamocowane są 3 nakrętkami.

Należy usunąć 3 śruby i 1 przycisk z prawego i lewego nadkola. Poluzować zderzak.

3. Należy poluzować ostatnie tylne, gumowe zawieszenie rury wydechowej i opuścić rurę.
 4. **VW Jetta:**
Należy poluzować z zewnątrz osłonę termiczną i przesunąć ją ku dołowi, aż widoczne staną się dziurkowane otwory „A”. Należy usunąć znajdujące się na otworach „A” taśmy ochronne.
- VW Golf Variant:**
Należy poluzować osłonę termiczną (2 nakrętki) i poruszać ją do dolnej pozycji, aż widoczne staną się dziurkowane otwory „A”. Należy usunąć znajdujące się na otworach „A” taśmy ochronne.
5. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna! Należy założyć z powrotem usunięte śruby do odpowiednich otworów.
 6. Należy wsunąć drążek główny we wsporniki podwozia. Należy zamocować 4 śruby M10x30 do otworów „A”. Należy przekonać się, że śruby znajdują się po środku dziurkowanych otworów. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
 7. **VW Jetta:** Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku 1.
- VW Golf Variant:** Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku 2.
8. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 4.
 9. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.